

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για την τροποποίηση των εμπορικών προτιμήσεων για το κρέας πουλερικών και τα παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών που προβλέπονται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου

## Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας («Μέρη») σχετικά με τις εμπορικές προτιμήσεις για κρέατα πουλερικών και παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών, οι οποίες ολοκληρώθηκαν στις 19 Μαρτίου 2019.

Οι εν λόγω διαπραγματεύσεις κατέληξαν στην ακόλουθη συμφωνία:

- 1) Στο σημείο Α του προσαρτήματος του παραρτήματος I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου («συμφωνία σύνδεσης»), η εγγραφή για το «κρέας πουλερικών και τα παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κρέας πουλερικών και παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών	0207 11 (30-90)	50 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος + 18 400 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος με πρόσθετη αύξηση 800 τόνων/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος το έτος 2020 και το έτος 2021  + 20 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος (για τον κωδικό ΣΟ 0207 12 (10-90))
	0207 12 (10-90)	
	0207 13 (10-20-30-50-60-70-99) (*)	
	0207 14 (10-20-30-50-60-70-99) (*)	
	0207 24 (10-90)	
	0207 25 (10-90)	
	0207 26 (10-20-30-50-60-70-80-99)	
	0207 27 (10-20-30-50-60-70-80-99)	
	0207 32 (15-19-51-59-90)	
	0207 33 (11-19-59-90)	
	0207 35 (11-15-21-23-25-31-41-51-53-61-63-71-79-99)	
	0207 36 (11-15-21-23-31-41-51-53-61-63-79-90)	
	0210 99 (39)	
	1602 31 (11-19-30-90)	
1602 32 (11-19-30-90)		
1602 39 (21)		

(\*) Για λόγους σαφήνειας, οι δασμολογικές κλάσεις 0207 13 70 και 0207 14 70 που καθορίζονται στο δασμολόγιο της ΕΕ στο παράρτημα I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης υπόκεινται στη δασμολογική ποσόστωση που ορίζεται στην τρίτη στήλη «Ποσότητα».

- 2) Στο δασμολόγιο της ΕΕ στο παράρτημα I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης, το κείμενο στην τέταρτη στήλη «Κατηγορία σταδιακής κατάργησης» αντικαθίσταται από «50 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος + 18 400 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος με πρόσθετη αύξηση 800 τόνων/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος το έτος 2020 και το έτος 2021» για τις ακόλουθες δασμολογικές κλάσεις ΣΟ 2008:

0207 11 (30-90)

0207 13 (10-20-30-50-60-70-99)

0207 14 (10-20-30-50-60-70-99)

0207 24 (10-90)

0207 25 (10-90)

0207 26 (10-20-30-50-60-70-80-99)

0207 27 (10-20-30-50-60-70-80-99)

0207 32 (15-19-51-59-90)

0207 33 (11-19-59-90)

0207 35 (11-15-21-23-25-31-41-51-53-61-63-71-79-99)

0207 36 (11-15-21-23-31-41-51-53-61-63-79-90)

0210 99 (39)

1602 31 (11-19-30-90)

1602 32 (11-19-30-90)

1602 39 (21)

- 3) Στο δασμολόγιο της ΕΕ στο παράρτημα I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης, για τη δασμολογική κλάση ΣΟ 2008 0207 12 (10-90), το κείμενο στην τέταρτη στήλη «Κατηγορία σταδιακής κατάργησης» αντικαθίσταται από «50 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος + 18 400 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος με πρόσθετη αύξηση 800 τόνων/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος το έτος 2020 και το έτος 2021 + 20 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος».
- 4) Για το υπόλοιπο του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο αρχίζει να ισχύει η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, η συμπληρωματική ποσότητα των 50 000 τόνων, η οποία πρέπει να προστεθεί στην υφιστάμενη ποσόστωση για το κρέας πουλερικών και τα παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών που καθορίζεται στη συμφωνία σύνδεσης, υπολογίζεται σε αναλογική βάση.
- 5) Για τις εισαγωγές που υπερβαίνουν τη συνολική δασμολογική ποσόστωση για το κρέας πουλερικών και τα παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών που αναφέρονται στο σημείο (1), εφαρμόζεται ο δασμός του μάλλον ευνοούμενου κράτους, ύψους 100,8 EUR/100 kg καθαρού βάρους, ο οποίος καθορίστηκε για τις δασμολογικές κλάσεις 0207 13 70 και 0207 14 70 στο δασμολόγιο της ΕΕ στο παράρτημα I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης.

Η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 484 της συμφωνίας σύνδεσης από τα Μέρη στον θεματοφύλακα.

Εν αναμονή της έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας παραλαβής που αναφέρεται στο άρθρο 484 της συμφωνίας σύνδεσης από τον θεματοφύλακα:

- της κοινοποίησης, από μέρους της Ένωσης, σχετικά με την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό και
- της κοινοποίησης, από μέρους της Ουκρανίας, σχετικά με την ολοκλήρωση της κύρωσης σύμφωνα με τις διαδικασίες και την ισχύουσα νομοθεσία της,

όποια από αυτές είναι μεταγενέστερη.

Θα σας ήμουν ευγνώμων εάν μπορούσατε να επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της Ουκρανίας με τα ανωτέρω.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Съставено в Киев на тридесети юли две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Kiev, el treinta de julio de dos mil diecinueve.

V Kyjevě dne třicátého července dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Kiev, den tredivte juli to tusind og nitten.

Geschehen zu Kiew am dreißigsten Juli zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juulikuu kolmekümnendal päeval Kiievis.

Έγινε στο Κιέβο την τριακοστή ημέρα του Ιουλίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Kyiv on the thirtieth day of July in the year two thousand and nineteen.

Fait à Kiev, le trente juillet de l'année deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Kijevu tridesetog srpnja dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Kiev, addì trenta luglio duemiladiciannove.

Kijevā, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada trīsdesmitajā jūlijā.

Priimta Kijeve du tūkstančiai devynioliktų metų liepos trisdešimtą dieną.

Kelt Kijevben, a kétezertizenkilencedik év július havának harmincadik napján.

Magħmul f'Kiev fit-tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Kiev, dertig juli tweeduizend negentien.

Sporządzono w Kijowie dnia trzydziestego lipca dwa tysiące dziewiętnastego roku.

Feito em Kiev, aos treze dias do mês de julho do ano dois mil e dezanove.

Întocmit la Kiev la treizeci iulie în anul două mii nouăsprezece.

V Kyjeve tridsiateho júla dvetisícdevätnást.

V Kijevu, dne tridesetega julija leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Kiovassa kolmantenakymmenentenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Utfärdat i Kiev den trettionde juli år tjugohundranitton.

Учинено в Києві тридцятого липня дві тисячі дев'ятнадцятого року.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen  
За Европейский Союз



B. Επιστολή της Ουκρανίας

Κυρία,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα τη σημερινή επιστολή σας σχετικά με τις εμπορικές προτιμήσεις για κρέατα πουλερικών και παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών, η οποία έχει ως εξής:

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας («Μέρη») σχετικά με τις εμπορικές προτιμήσεις για κρέατα πουλερικών και παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών, οι οποίες ολοκληρώθηκαν στις 19 Μαρτίου 2019.

Οι εν λόγω διαπραγματεύσεις κατέληξαν στην ακόλουθη συμφωνία:

- 1) Στο σημείο Α του προσαρτήματος του παραρτήματος I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου («συμφωνία σύνδεσης»), η εγγραφή για το «κρέας πουλερικών και τα παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κρέας πουλερικών και παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών	0207 11 (30-90)	50 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος + 18 400 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος με πρόσθετη αύξηση 800 τόνων/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος το έτος 2020 και το έτος 2021  + 20 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος (για τον κωδικό ΣΟ 0207 12 (10-90))
	0207 12 (10-90)	
	0207 13 (10-20-30-50-60-70-99) (*)	
	0207 14 (10-20-30-50-60-70-99) (*)	
	0207 24 (10-90)	
	0207 25 (10-90)	
	0207 26 (10-20-30-50-60-70-80-99)	
	0207 27 (10-20-30-50-60-70-80-99)	
	0207 32 (15-19-51-59-90)	
	0207 33 (11-19-59-90)	
	0207 35 (11-15-21-23-25-31-41-51-53-61-63-71-79-99)	
	0207 36 (11-15-21-23-31-41-51-53-61-63-79-90)	
	0210 99 (39)	
	1602 31 (11-19-30-90)	
	1602 32 (11-19-30-90)	
1602 39 (21)		

(\*) Για λόγους σαφήνειας, οι δασμολογικές κλάσεις 0207 13 70 και 0207 14 70 που καθορίζονται στο δασμολόγιο της ΕΕ στο παράρτημα I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης υπόκεινται στη δασμολογική ποσόστωση που ορίζεται στην τρίτη στήλη «Ποσότητα»

- 2) Στο δασμολόγιο της ΕΕ στο παράρτημα I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας, σύνδεσης το κείμενο στην τέταρτη στήλη «Κατηγορία σταδιακής κατάργησης» αντικαθίσταται από «50 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος + 18 400 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος με πρόσθετη αύξηση 800 τόνων/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος το έτος 2020 και το έτος 2021» για τις ακόλουθες δασμολογικές κλάσεις ΣΟ 2008:

0207 11 (30-90)  
 0207 13 (10-20-30-50-60-70-99)  
 0207 14 (10-20-30-50-60-70-99)  
 0207 24 (10-90)  
 0207 25 (10-90)  
 0207 26 (10-20-30-50-60-70-80-99)  
 0207 27 (10-20-30-50-60-70-80-99)  
 0207 32 (15-19-51-59-90)  
 0207 33 (11-19-59-90)  
 0207 35 (11-15-21-23-25-31-41-51-53-61-63-71-79-99)  
 0207 36 (11-15-21-23-31-41-51-53-61-63-79-90)  
 0210 99 (39)  
 1602 31 (11-19-30-90)

1602 32 (11-19-30-90)

1602 39 (21)

- 3) Στο δασμολόγιο της ΕΕ στο παράρτημα I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης, για τη δασμολογική κλάση ΣΟ 2008 0207 12 (10-90), το κείμενο στην τέταρτη στήλη «Κατηγορία σταδιακής κατάργησης» αντικαθίσταται από «50 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος + 18 400 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος με πρόσθετη αύξηση 800 τόνων/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος το έτος 2020 και το έτος 2021 + 20 000 τόνοι/έτος που εκφράζονται σε καθαρό βάρος».
- 4) Για το υπόλοιπο του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο αρχίζει να ισχύει η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, η συμπληρωματική ποσότητα των 50 000 τόνων, η οποία πρέπει να προστεθεί στην υφιστάμενη ποσόστωση για το κρέας πουλερικών και τα παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών που καθορίζεται στη συμφωνία σύνδεσης, υπολογίζεται σε αναλογική βάση.
- 5) Για τις εισαγωγές που υπερβαίνουν τη συνολική δασμολογική ποσόστωση για το κρέας πουλερικών και τα παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών που αναφέρονται στο σημείο (1), εφαρμόζεται ο δασμός του μάλλον ευνοούμενου κράτους, ύψους 100,8 EUR/100 kg καθαρού βάρους, ο οποίος καθορίστηκε για τις δασμολογικές κλάσεις 0207 13 70 και 0207 14 70 στο δασμολόγιο της ΕΕ στο παράρτημα I-A του κεφαλαίου 1 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης.

Η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 484 της συμφωνίας σύνδεσης από τα Μέρη στον θεματοφύλακα.

Εν αναμονή της έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας παραλαβής που αναφέρεται στο άρθρο 484 της συμφωνίας σύνδεσης από τον θεματοφύλακα:

- της κοινοποίησης, από μέρους της Ένωσης, σχετικά με την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό· και
- της κοινοποίησης, από μέρους της Ουκρανίας, σχετικά με την ολοκλήρωση της κύρωσης σύμφωνα με τις διαδικασίες και την ισχύουσα νομοθεσία της,

όποια από αυτές είναι μεταγενέστερη.».

Λαμβάνω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Ουκρανία αποδέχεται τα ανωτέρω και ότι, όπως προτείνετε, η επιστολή σας και η παρούσα επιστολή αποτελούν συμφωνία.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Учинено в Києві тридцятього липня дві тисячі дев'ятнадцятого року.

Съставено в Киев на тридесети юли две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Kiev, el treinta de julio de dos mil diecinueve.

V Kyjevě dne třicátého července dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Kiev, den tredivte juli to tusind og nitten.

Geschehen zu Kiew am dreißigsten Juli zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juuliku kolmekümnendal päeval Kiievis.

Έγινε στο Κίεβο την τριακοστή ημέρα του Ιουλίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Kyiv on the thirtieth day of July in the year two thousand and nineteen.

Fait à Kiev, le trente juillet de l'année deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Kijevu tridesetog srpnja dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Kiev, addì trenta luglio duemiladiciannove.

Kijevā, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada trīsdesmitajā jūlijā.

Priimta Kijeve du tūkstančiai devynioliktų metų liepos trisdešimtą dieną.

Kelt Kijevben, a kétezertizenkilencedik év július havának harmincadik napján.

Magħmul f'Kiev fit-tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Kiev, dertig juli tweeduizend negentien.

Sporządzono w Kijowie dnia trzydziestego lipca dwa tysiące dziewiętnastego roku.

Feito em Kiev, aos treze dias do mês de julho do ano dois mil e dezanove.

Întocmit la Kiev la treizeci iulie în anul două mii nouăsprezece.

V Kyjeve tridsiateho júla dvetisícdevätnásť.

V Kijevu, dne tridesetega julija leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Kiovassa kolmantenakymmenentenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Utfärdat i Kiev den trettionde juli år tjugohundranitton.

За Україну  
За Україна  
Por Ucraina  
Za Ukrajinu  
For Ukraine  
Für die Ukraine  
Ukraina nimel  
Για την Ουκρανία  
For Ukraine  
Pour l'Ukraine  
Za Ukrajinu  
Per l'Ucraina  
Ukrainas vārdā  
Ukrainos vardu  
Ukrajna részéről  
Ghall-Ukrajna  
Voor Oekraïne  
W imieniu Ukrainy  
Pela Ucrânia  
Pentru Ucraina  
Za Ukrajinu  
Za Ukrajino  
Ukrainan puolesta  
På Ukrainas vägnar



---